



Éditorial

Pour la nature

Notre contribution à la protection de la nature et à la beauté paysagère doit être une de nos préoccupations journalières. Car comment continuer de se plaindre des atteintes à l'environnement sans s'impliquer soi-même individuellement, délibérément, assidûment ? Certes, le flicage n'est jamais très efficace. Et c'est ce que nous voulons éviter. Mais le pari d'en appeler à la responsabilité de chacun n'est pas gagné non plus.

En effet, quiconque se promène dans notre commune peut s'apercevoir à quel point certains font preuve d'une désinvolture inadmissible. Allez par exemple sur le « point de vue » de Vellerat qui surplombe Courrendlin, vous y trouverez la preuve du regret exprimé ci-dessus : mégots de cigarettes, boîtes de bière en alu, papiers de toutes sortes. Il y a d'autres lieux où des gens se comportent comme des malotrus, ne se souciant que



comme de leur première chaussette des salissures et déchets qu'ils dispersent dans nos forêts ou sur nos chemins pédestres. Domage ! Le terme est faible, mais le sentiment y est, contenant sa colère et son dégoût.

Mais bref de leçons. Mettons-nous à la tâche collectivement.

Du 10 au 18 septembre a lieu l'opération « COUP DE BALAI » dans les communes de Suisse romande. Participons-y.

Dans cette perspective, nous invitons les habitants à se retrouver **samedi 18 septembre, à 8 heures dans la cour de l'école secondaire,**

pour recevoir le matériel nécessaire et procéder ensemble au ramassage de déchets de toutes sortes. A midi, au terme du travail, une collation sera servie aux participants.

Nettoyer une rive, un coin forestier, un chemin de randonnée, un jardin public ou une cour d'école ; ces opérations ciblées, auxquelles tout le monde peut participer, donnent souvent lieu à des rencontres conviviales. Profitions-en pour resserrer nos liens sociaux et amicaux ! La communauté villageoise a tout à y gagner !

Alors, citoyennes et citoyens de Courrendlin, jeunes et moins jeunes, mobilisons-nous et agissons !

*Valérie Bourquin, vice-maire,
discastère des écoles*

*Pierre-André Comte, conseiller,
dicastère de l'environnement*

L'opération «Coup de balai»

contre les déchets sauvages

Samedi 18 septembre 2021

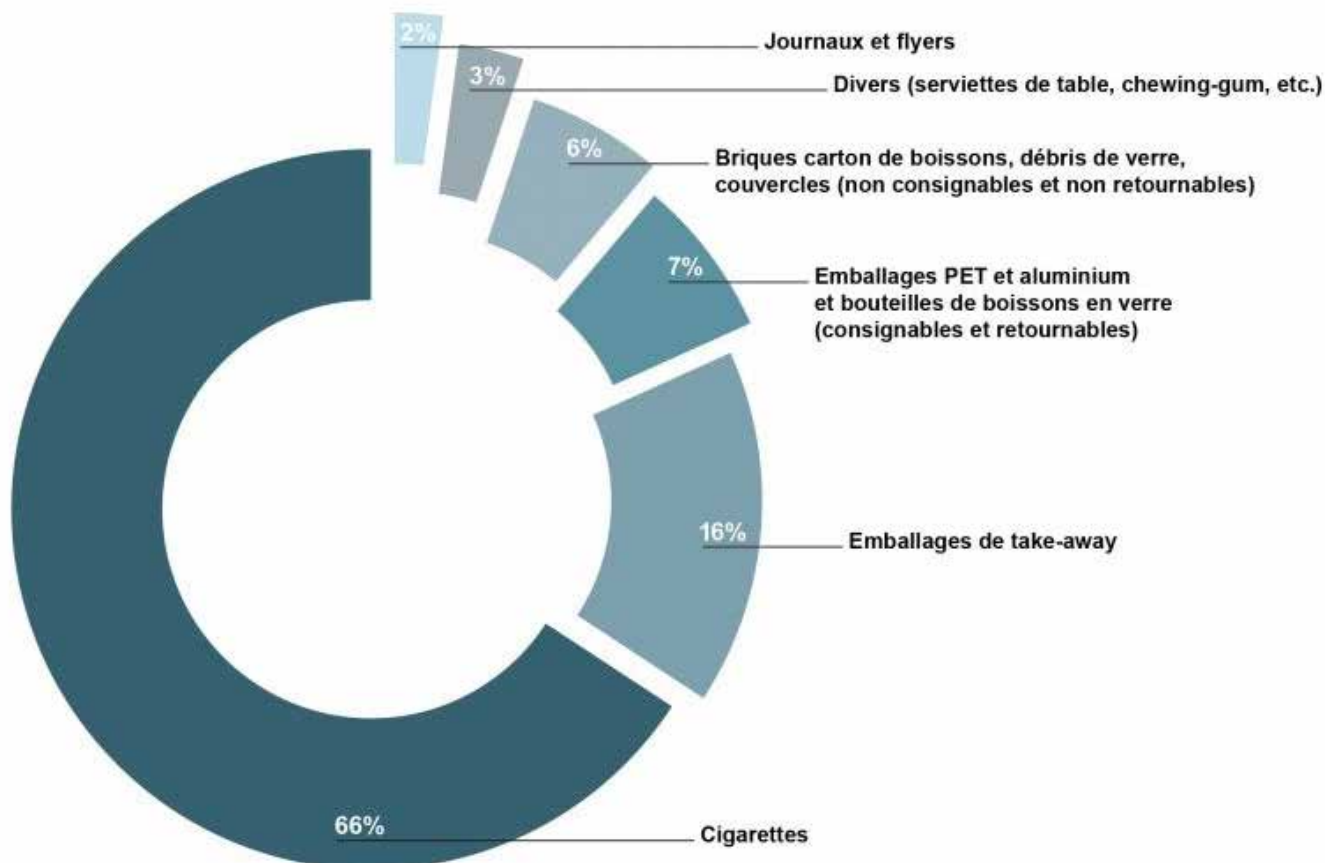
Les déchets sauvages (*littering* en anglais) sont le résultat de la mauvaise habitude toujours plus répandue de laisser traîner ou de jeter négligemment les déchets dans les espaces publics, négligeant ainsi les poubelles et autres corbeilles à papier préparées à cet effet.

De par ses qualités, le paysage répond à de nombreux besoins de la population et de la société, en fournissant des pres-

tations économiques, écologiques et sociales. Les paysages ont en outre un aspect esthétique. À la campagne comme en ville, les aires de verdure et les espaces ouverts accessibles à tous favorisent diverses expériences, permettent la pratique des loisirs et des sports et offrent un espace pour la contemplation. Le paysage est donc également un facteur important pour la santé et la détente. Le

paysage procure force et joie, crée souvenirs et désirs et renforce l'identité. Mais le paysage du quotidien – localités, routes, zones agricoles et forestières – participe aussi à cette identification et à la notion de «patrie», puisqu'il est lié à des expériences et à des souvenirs, aux origines et à l'histoire. Dès lors, agissons pour préserver nos paysages de toute atteinte à leur beauté!

Déchets sauvages par objet



Cette rubrique relate aux citoyens les principaux dossiers qui sont traités par le Conseil communal. Les séances se tiennent tous les lundis sous la présidence de M. Joël Burkhalter, Maire.



Échos du conseil communal

Mairie

Reprise estivale: Après quelques semaines de vacances, le conseil communal a repris ses séances hebdomadaires depuis le 16 août 2021.

Extension des locaux scolaires: Le dépôt du permis de construire pour le projet d'extension des locaux scolaires sera déposé dans le courant du mois de septembre 2021.

Indigénat communal: Lors de la dernière assemblée communale du 28 juin 2021, plusieurs citoyennes et citoyens ont obtenu l'indigénat communal: M^{me} Defoort Christelle et son fils, M. Dias Oliveira Santos João Fernando, M. Falcucci Denis, M. De Oliveira Rocha José et M. Lecherf Cyril.

Finances

Comptes 2020: Lors de l'assemblée communale du 28 juin 2021, les ayants-droit ont approuvés les comptes 2020.

SIS 6/12: 70 tenues feu complètes ont été votées par devant l'assemblée communale en faveur du SIS 6/12.

Halle polyvalente Rebeuvelier: Les ayants-droit ont voté, lors de l'assemblée communale du 28 juin 2021, le dépassement de crédit de CHF 238'860.00 et donné compétence au conseil communal pour consolider le crédit de 1 million de francs.

Urbanisme et bâtiments

Permis de construire: Depuis le 1^{er} juillet 2021, les citoyens sou-

Informations sur
www.courendlin.ch

haitant déposer une demande de permis de construire (ordinaire ou simplifiée) doivent se rendre sur le guichet virtuel par le logiciel JURAC (www.jura.ch/guichetvirtuel).

Rénovation des WC publics: Depuis plusieurs mois, les WC publics étaient en cours de rénovation. Depuis début septembre 2021, les travaux sont terminés.

Environnement

Réserve forestière «Côte des Porcs»: Lors de l'assemblée communale du 28 juin 2021, les ayants-droit ont approuvé la création et la constitution d'une réserve forestière dans le périmètre de la «Côte des Porcs» au village de Vellerat.

Entrée dans leur 90^e année – Félicitations

Suite aux mesures sanitaires liées à la COVID-19 que nous connaissons, les représentants de l'Autorité communale n'ont, malheureusement, pas pu féliciter les nonagénaires lors d'une visite à domicile. Toutefois et afin de marquer ce bel événement, un cadeau avec une carte d'anniversaire a été adressé à chacune et chacun.

Félicitations pour vos 90 ans

21.12.1930	Magdalena Sanchez-Gomez
23.12.1930	Angela Ucci-Quaratiello
02.04.1931	Pierre Oggier
09.05.1931	Raymonde Widmer
29.05.1931	Marguerite Frésard





Analyse de l'eau sur le territoire communal

Il a été procédé à une analyse d'eau sur le territoire communal.
A l'issue de cette analyse, l'eau est de bonne qualité.

Rapport d'analyse d'échantillon : 211749-1

Emission du rapport 12 août 2021

N° de client	00118
N° de dossier	2100653
Nature de l'échantillon	Eau
Nom du préleveur	S.Rufer
Plan et méthode d'échantillonnage	Référence client
Date d'échantillonnage	09.08.2021
Date de réception	09.08.2021
Conditions météo et température ambiante	beau
Point de prélèvement (identification, description, état)	Terrain de football
Remarque :	

Analyses effectuées, n° échantillon 211749

Paramètres d'analyses	Méthode	Date d'analyse Mise en culture	Unité	211749 Terrain de football
Heure de prélèvement				09h20
Nombre de flacons				1
Température			°C	24,4
Traitement				n/a
Microbiologie				
Escherichia Coli	12-MD-022-14-01	09.08.2021	UFC/100 ml	0
Entérocoques	13-MD-022-14-01	09.08.2021	UFC/100 ml	0
Germe aérobie	12-MD-022-14-01	09.08.2021	UFC/ml	0

Société d'arboriculture de Courrendlin et environs
Rue du Cornat 10 2830 Courrendlin
No tél. Cidrerie 032 435 61 61



**Le pressoir à fruits est
ouvert depuis le
13 septembre 2021**

Pour presser vos fruits visitez-nous ou annoncez-vous par
téléphone s.v.pl.

Table d'hôtes

**Un moment de partage
et de convivialité**

En collaboration avec Pro Seneclute, une table d'hôtes a été créée à Rebeuvelier chez l'habitant, M^{me} Viviane Schaller, pour accueillir de 4 à 9 personnes de 60 ans et plus autour d'un repas concocté comme suit, de 12h00 à 14h00:

- Une entrée
- Un plat principal
- Un dessert
- Boissons minérales
- Café

Prix: CHF 15.- par personne

Dates fixées pour les repas

- 8 septembre 2021
- 13 octobre 2021
- 10 novembre 2021
- 8 décembre 2021

Inscription: **079 732 67 93** ou
sergevivi@bluewin.ch

Pour s'inscrire, merci de contacter la personne ci-dessus à l'avance, soit 48 heures avant la date choisie.

Annonce sur le site internet communal

Nous vous rappelons qu'il est possible aux propriétaires d'annoncer un bien immobilier à louer ou à vendre sur le site internet communal.

Il vous suffit de contacter par courriel le secrétariat communal:

commune@courrendlin.ch
et d'y joindre votre annonce immobilière.

Un canal étincelant de couleurs

Le rajeunissement du canal hydraulique était déjà un défi en soi... qui s'est transformé en un véritable exploit au vu de la météo humide de ces derniers mois.



Mais un projet d'une telle envergure ne se réalise pas tout seul, et il a fallu des acteurs de tous horizons pour rafraîchir les 170 mètres du canal.

Ainsi, il a fallu des muscles en béton et un moral d'acier pour monter et sécuriser l'échafaudage sous deux jours de pluie, puis beaucoup d'eau (en plus de la pluie) pour son nettoyage,



et finalement 60 kilos de couche de fond et autant d'huile de coude pour terminer la mise à neuf du mur.

Ensuite, ce ne sont pas moins de 300 bonbonnes de spray, manipulées par une centaine d'adolescents, qui ont permis la mise en couleurs du canal. Questionnés, les élèves ont apprécié de pouvoir réaliser ce projet qui les a sortis du cadre scolaire, et qui leur a permis de réaliser quelque chose d'inhabituel; «en principe, on n'a pas l'opportunité de faire ça dans une vie!». «Je trouve bien l'idée de pouvoir libérer sa créativité hors d'une fiche d'exercice!». «C'était cool de faire un projet qui va sûrement rester de longues années, et qui a gravé de multiples souvenirs!». Ils ont également apprécié l'ambiance «joyeuse», «cool», «appliquée»; «on rigolait et travaillait en même temps, c'était bien.» Mais les adolescents sont fidèles à eux-mêmes: «on s'amusaît à se sprayer dessus, c'était trop bien!»...

Sans oublier que les jeunes ont subi les restrictions du coronavirus pendant de longs mois: «c'est un projet qui nous a permis de nous changer les idées par rapport au covid, et de se retrouver avec nos amis.»

Le comité de l'APE félicite les participants pour le résultat obtenu, et remercie chaleureusement tous les acteurs qui ont œuvré de près ou de loin à la réussite de la fresque. Une inauguration en bonne et due forme, prévue prochainement, permettra de mettre un terme à cet épisode haut en couleur.

*Pour le comité de l'APE,
Loranne Jobin*



Le comité de l'APE adresse un merci tout particulier aux entreprises suivantes :

- Boucherie Kamberov
- Lolitec
- Seuret SA
- Barth Électricité
- Banque Raiffeisen
- Banque Cantonale du Jura
- Matériaux Sabag SA

Ainsi qu'à :

- La République et Canton du Jura (département de la formation, de la culture et des sports)
- La Fondation Upsilos
- L'EFEJ
- UE Moulin des Roches SA
- Sèyo
- Rémy Carnal
- La commune et les écoles de Courrendlin et tous les bénévoles.

Les artistes des villages

Le Conseil communal permet, dans les quatres éditions annuelles, aux artistes des villages de Courrendlin, Rebeuvelier et Vellerat de publier une de leurs œuvres.

L'œuvre de cette édition «PEINTURE SUR BOIS» a été réalisée par M^{me} Valérie Duplain Kohler de Vicques, membre du comité des Amis de la Vieille Église de Courrendlin.

M^{me} Duplain Kohler réalise également des sculptures sur pierre et terre cuite.



Paroisses de Courrendlin et Rebeuvelier Étapes de la fusion

Depuis le 18^e siècle, les communes de Courrendlin, Châtillon, Rossemaison et Vellerat ont toujours formé une seule commune ecclésiastique sous l'appellation «Commune ecclésiastique de Courrendlin et Environs». À ce jour, la paroisse occupe et entretient l'Église de Courrendlin, ainsi que les Chapelles de Châtillon, Rossemaison et Vellerat. Sans oublier la vieille Église Saint-Barthélémy de Courrendlin qui sert à l'organisation d'événements culturels.

Sur le plan politique et administratif, la convention de fusion des communes de Courrendlin, Rebeuvelier et Vellerat a été ratifiée le 29 novembre 2017 et la fusion est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Dans le courant de l'année 2018, le Conseil de paroisse de Rebeuvelier a pris contact avec le président de paroisse de Courrendlin pour évoquer leur intention de fusionner les deux paroisses. Le Conseil de paroisse de Courrendlin a donné son accord pour nommer un comité interparoissial constitué des deux présidents, d'un membre

du Conseil de Rebeuvelier et de deux membres du Conseil de Courrendlin. La 1^{re} séance du comité interparoissial s'est tenue le 12 février 2019.

Les travaux du comité ont été suivis principalement par l'application des directives de «L'ordonnance sur le regroupement des communes ecclésiastiques» ratifiée par l'Assemblée de la CEC le 9 juin 2010. Le comité interparoissial s'est mis rapidement à la tâche, notamment pour préparer la Convention de fusion dans le but de la faire approuver par les Assemblées de chaque paroisse. Il a fallu tout d'abord se décider pour un nouveau nom de paroisse; fallait-il choisir un lieu géographique ou un nom plus neutre, englobant un territoire délimité par le sommet du Raimeux au sud et la limite communale avec Delémont au nord. Finalement, le choix de «**Commune ecclésiastique Saint-Randoald**» s'est imposé, en concordance avec l'appellation de l'Unité pastorale Saint-Germain. La convention a été acceptée par les Assemblées de paroisse res-

pectives le 15 novembre 2020. L'Évêque de Bâle, Mgr Felix Gmür, a également donné son accord, ainsi que l'Assemblée de la CEC le 28 juin 2021.

La fusion prendra effet au 1^{er} janvier 2022. Jusque-là le comité interparoissial a pour tâche d'élaborer et de présenter aux Assemblées d'automne, le nouveau règlement d'organisation, de déterminer la quotité d'impôt lors de l'établissement du budget 2022 et de nommer les autorités de la nouvelle commune ecclésiastique pour la période courant jusqu'à la fin de la législature. Le Conseil de paroisse restera composé de sept membres, dont un membre représentant le village de Rebeuvelier.

L'année 2022 marquera également la rénovation intérieure de l'Église de Courrendlin. Dès lors, le nouveau Conseil de paroisse de la commune ecclésiastique St-Randoald aura tout en mains pour assurer l'avenir avec confiance.

*Au nom du comité
interparoissial, Alain Merçay,
Président a.i. du Conseil*

Chemins du Montchaibeux

Le Montchaibeux est un massif forestier qui est partagé entre les communes de Courrendlin 60%, Rossemaison 30% et Châtillon 10%. Le périmètre qui se situe sur la commune de Courrendlin possède un grand volume d'arbres sur pied 600 m³/ha, regroupe 34 propriétaires pour une surface de 57 ha et très peu exploitée par manque de desserte. Pour pallier ce manque, en date du 5 juillet 2018 les 34 propriétaires se réunissaient en assemblée pour constituer le syndicat de chemins du Montchaibeux.



Pour créer une desserte qui permette l'exploitation optimale de cette surface forestière, les travaux réalisés sont: construction de chemin env. 280 m, transformation de piste en chemin env. 480 m, amélioration de chemin env. 1810 m, construction de pistes stabilisées env. 1060 m, stabilisation de pistes env. 1330 m, construction de pistes env. 180 m et trois passages de ruisseau. Tous ces travaux ont été réalisés dans les normes actuellement en vigueur dans le domaine forestier.

Ces chemins n'ont pas que la vocation de desserte forestière. Le Montchaibeux est devenu



un lieu de balade que ce soit en marchant, en courant ou à vélo. A chaque carrefour, des panneaux indiquent si c'est un chemin ou une impasse et le lieu-dit. Vous pouvez en faire le tour complet, vous rendre au parcours VITA, flâner vers les étangs de Rossemaison, grimper au sommet où se trouve un banc pour une pause

bien méritée, observer la faune et la flore.

Si l'envie de vous changer les idées, de prendre un bon bol d'air frais vous titille, allez vous balader au Montchaibeux.

Scherrer Vincent,
Président du syndicat de
chemins du Montchaibeux

Elagage des arbres, haies vives et buissons le long des routes publiques



Conformément aux articles 58, 68 et 74 de la loi du 26 octobre 1978 sur la construction et l'entretien des routes (LCER), Les arbres doivent être élagués et les haies vives et buissons taillés de façon qu'aucune branche ne pénètre dans l'espace libre. Le gabarit d'espace libre doit déborder de 50 cm les limites de la chaussée et atteindre une hauteur de 4 m 50 par rapport à celle-ci. Cette hauteur est ramenée à 2 m 50 au-dessus des trot-

toirs et des pistes cyclables jusqu'à la limite extérieure de ceux-ci.

Les buissons et les haies vives susceptibles d'entraver la visibilité aux abords des passages à niveau, croisements, débouchés, ainsi qu'à l'intérieur des courbes seront taillés à une hauteur maximum de 80 cm (article 76 LCER).

Les arbres, les buissons et les haies vives ne doivent pas entra-

ver la visibilité des éclairages publics, ils seront élagués par les propriétaires, à l'exception des lignes aériennes sur poteaux.

Les propriétaires bordiers de routes publiques sont invités à tailler leurs arbres buissons et haies vives selon l'article 24 alinéa 3, du règlement communal sur les constructions **à partir de mi-septembre jusqu'à mi-mars** conformément aux présentes directives. Restent réservées les dispositions de l'article 58, alinéa 4, de la LCER qui fixent les responsabilités en cas de dommages par suite d'inobservation des prescriptions précitées.

Le Conseil communal

Appartements

A LOUER

ROUTE DE CHÂTILLON 15 À COURRENDLIN

3.5 pièces (2^e étage), comprenant :

- Cuisine ouverte sur salon
- 2 Chambres
- Salle de bain (WC/ Douche)
- Cave
- Grenier
- Place de stationnement à disposition
- Lessiverie commune
- Garage

Prix de la location: 1350.-
(refait à neuf en 2020)
Libre dès le 1^{er} octobre 2021

Contact: 032 436 10 70

PLACE DE LA LIBERTÉ 5 À REBEUVELIER

3,5 pièces, comprenant :

- Cuisine
- Salon
- 2 Chambres
- Salle de bain (WC/ Douche)
- Cave
- Place de stationnement couverte

Prix de la location: 900.-
(refait à neuf en 2020)
Libre dès le 1^{er} octobre 2021

Contact: 032 436 10 70

Place de stationnement couverte

située à la rue du 23-Juin 1
à 2830 Courrendlin (bâtiment ancienne poste).

Prix mensuel:
CHF 60.-.

Contact:
Commune mixte de Courrendlin, **032 436 10 70** ou
commune@courrendlin.ch



Prochains cours UP à Courrendlin

DÉGUSTATION

«VINS DE BOURGOGNE»

Découverte et connaissances des différentes et prestigieuses appellations de vins blancs et vins rouges de la Bourgogne, avec en prime, certaines découvertes surprenantes! Dégustations, techniques de comparaison, étude de l'évolution des millésimes. Le tout de manière décontractée et amusante.

Cours N° 74157 – 2 jeudis, les 28 octobre et 4 novembre 2021 de 19h30 à 21h30

Cours N° 74440 – 2 jeudis, les 3 et 10 février 2022 de 19h30 à 21h30
Prix: Fr. 40.– (+ Fr. 25.– marchandise) par cours

Animation: Robert Wüthrich

BAUME ET SPRAY AUX HUILES ESSENTIELLES

Durant ce cours, vous confectionnerez un baume respiratoire, 100% naturel aux huiles essentielles. Très pratique pour toute la famille. En deuxième partie, vous concocterez votre recette chasse-virus en spray, que vous pourrez vaporiser dans vos intérieurs en cas de grippe, rhume, toux et gastro.

Cours N° 74150 – samedi 6 novembre 2021 de 8h à 12h
Prix: Fr. 40.– (+ Fr. 25.– matériel et support de cours)

Animation: Cindy Spies, aromathérapeute

VINS EN ACCORD AVEC LE FROMAGE DE CHÈVRE ET LA SAUCISSE SÈCHE

Dégustation de vins avec découverte de fromages de chèvre frais et affinés et saucisse sèche de la région. Mariage des goûts et essais d'accord, avec différents vins blancs et rouges, sélectionnés spécialement. Chaque participant aura la possibilité de repartir avec un petit plateau de fromages, composé selon ses envies et les possibilités du moment.

Cours N° 74153 – 2 vendredis les 19 et 26 novembre 2021

de 19h30 à 22h30

Prix: Fr. 60.–

(+ Fr. 45.– marchandise))

Animation: Nicole Leiser et Robert Wüthrich

ATELIER POUR ADOLESCENTES

Atelier pour adolescentes, pré-adolescentes et jeunes femmes (de 11 à 18 ans) qui désirent connaître leur corps et ses changements durant l'adolescence. Découvrir les changements physiques et émotionnels qui vont rythmer la vie de la jeune fille et de la femme plus tard. Vous repartirez avec deux soins aux huiles essentielles, quelques notions de réflexologie et massage, ainsi que votre carnet personnalisé qui vous accompagnera durant ce passage à la vie de femme.

Cours N° 74161 – 2 samedis, les 6 et 27 novembre 2021 de 14h à 16h

Cours N° 74439 – 2 samedis, les 22 janvier et 12 février 2022 de 14h à 16h

Prix: Fr. 40.– (+ Fr. 10.– matériel et frais à définir pour les huiles essentielles)

Animation: Sophie Eschmann, infirmière et thérapeute

ATELIER TRICOT

Tricoter un bonnet ou bandeau original pour les sorties hivernales de votre enfant (ou pour vous-même). Possibilité de choisir votre modèle sur place. Activité créative qui relaxe et remonte le moral!

Cours N° 74149 – 2 mercredis, les 27 octobre et 3 novembre 2021 de 19h30 à 21h30

Prix: Fr. 50.– (+ matériel)

Animation: Marie-Andrée Wicki

SAVON NATUREL

Fabrication de savons naturels, explications théoriques, utilisation de la soude caustique, des huiles essentielles et des graisses, fabrication de ses propres savons. Le participant repart avec environ 1 kilo de savon qu'il a fabriqué.

Ce cours n'est pas indiqué pour les femmes enceintes. Participation limitée!

Cours N° 73918 – samedi 13 novembre 2021 de 13h30 à 17h30

Cours N° 74152 – samedi 12 mars 2022 de 13h30 à 17h30

Prix: Fr. 80.– (+ Fr. 30.– matériel)

Animation: Valérie Bonnemain

LA CHASSE EN CUISINE

Préparer un menu de chasse, avec les accompagnements spécifiques et déguster le tout dans une ambiance d'automne.

Cours N° 74148 – mardi 5 octobre 2021 de 19h à 22h

Prix: Fr. 30.–

(+ Fr. 30.– marchandise)

Animation: Cédric Pantel, cuisinier

«MENU DE FÊTE» EN CUISINE

Avec un cuisinier professionnel, préparons un menu de fête pour une occasion particulière qui ne passera pas inaperçu. Le tout préparé dans une ambiance décontractée avec, ensuite, le plaisir de déguster!

Cours N° 74465 – 3 mercredis du 17 novembre au 1^{er} décembre 2021 de 19h à 22h30

Prix: Fr. 96.– (+ Fr. 25.– à Fr. 40.– marchandise par soirée)

Animation: Jean-Claude Meury, cuisinier

CAO DESSIN EN 3D

La création d'images 3D, facile à prendre en main. Cette activité n'est plus seulement réservée aux professionnels, même les amateurs peuvent s'y mettre et produire des images de qualité! Avec le logiciel SketchUp.

Cours N° 74175 – 5 mercredis du 27 octobre au 24 novembre 2021 de 18h à 20h

Prix: Fr. 140.–

Animation: Yoanne Laroche

Contact: Jeanine Juillerat
courrendlin@upjurassienne.ch

NI BREL NI BARBARA - le truck tour 2021 à courrendlin

Une expérience unique que nous vous proposons de vivre!

Pendant la crise sanitaire, deux artistes suisses ont imaginé un concept unique et innovant pour retrouver les spectateurs. Ainsi Laurent Brunetti et Mario Pacchioli présenteront leur spectacle à succès: Le Théâtre musical NI BREL NI BARBARA, à bord d'un théâtre itinérant de 90 places(!) qui fera escale dans notre commune, le lundi 18 octobre 2021 à 20h 30.

Installé au cœur d'un semi-remorque de 40 tonnes et muni d'un système hydraulique, le Truck (camion) se déploie latéralement des deux côtés offrant ainsi un superbe théâtre particulièrement confortable pour des représentations dans des conditions optimales (chauffé en hiver – climatisé en été) et répondant à toutes les normes de sécurité.

C'est un rendez-vous exceptionnel que nous vous proposons de vivre! La présence unique de cette salle de spectacles insolite dans notre commune est possible grâce à une tournée de 40 dates organisée dans toute la Suisse romande (21 septembre au 28 octobre 2021).

INÉDIT – encore jamais vu en Suisse

NI BREL NI BARBARA - LE TRUCK TOUR est une manière d'aller à la rencontre des habitants des six cantons romands et de favoriser la culture de proximité sans concurrencer les spectacles des grandes villes.



NI BREL NI BARBARA - Succès au festival Off d'Avignon 2019/2021

Écriture et interprétation

Le Théâtre musical NI BREL NI BARBARA a été écrit et créé en 2019 par deux artistes suisses, Laurent Brunetti (romand) et Mario Pacchioli (romanche). Réunissant théâtre et chansons, ce spectacle autour des œuvres de Jacques Brel et de Barbara a rencontré un vif succès au Festival d'Avignon de la même année (24 représentations complètes), puis sur toutes les dates d'une tournée interrompue par la pandémie que l'on connaît et lors des 23 représentations du récent festival Off d'Avignon 2021.

Résumé du spectacle

Autour du piano, deux artistes – Laurent et Mario – sont en pleine création pour leur prochain spectacle en hommage

à Brel et Barbara. Mais plus ils évoluent dans le travail, plus leurs avis divergent. Alors que l'un se sent manifestement «habité» par Barbara, l'autre se défend résolument d'imiter Jacques Brel. Naît alors un débat enjoué entre les deux comédiens-chanteurs! Au travers des grandes chansons de Brel et Barbara, la question se pose: «Faut-il imiter ou créer?».

Témoignage intense et véritable hymne à l'amitié liant les cultissimes Brel et Barbara, ce spectacle musical – avec une mise en scène facétieuse de Rémi Deval et la création lumière de Pierre Wendels – transporte le public d'un monde à l'autre, entre tradition et modernité, entre souvenirs et réalité!

INFORMATIONS

NI BREL NI BARBARA - LE TRUCK TOUR 2021. Théâtre musical avec Laurent Brunetti et Mario Pacchioli

Lundi 18 octobre 2021 à 20h 30

Tarif unique: CHF 40.–

Infos & tickets disponibles sur: www.nibrelnibarbara.com

Mesures sanitaires: Port du masque obligatoire – Gel hydroalcoolique à disposition. Les conditions d'accès seront réglementées en fonction des mesures OFSP imposées le jour de la représentation.

Réparations vélos toutes marques



**Profitez à fond de l'été
avec un vélo au top !**

L'atelier réparation « vélo pour tous » de Caritas Jura est là pour vous !

Lavage, services et réparations sur mesure à prix attractifs / Rabais de 30% pour les détenteurs de la CarteCulture / Vous pouvez déposer votre vélo à la rue St-Henri 10 à Delémont du lundi au vendredi de 8h15 à 11h30 et de 13h15 à 16h30 / Diagnostic et devis dans les 6 jours / Renseignements : 032 421 35 70 ou www.caritas-jura.ch/prestations/velo-pour-tous / Vacances du 17 juillet au 8 août 2021

**UN PLUS
POUR TOUS !**

CARITAS Jura

Avis à la population

Monsieur le Maire se tient à disposition des personnes qui souhaitent s'entretenir avec lui.

Pour convenir d'un rendez-vous, prière de s'adresser au secrétariat communal : **tél. 032 436 10 70**

Déchetterie communale

HIVER 2021-2022 – Horaire d'ouverture

Du lundi 18 octobre 2021 au samedi 12 mars 2022

LUNDI de 10h00 à 12h00

MERCREDI de 16h30 à 18h30

VENDREDI de 16h30 à 18h30

SAMEDI de 10h00 à 12h00



Récolte de Caritas Jura



Vous possédez un vélo mais celui-ci est usé, cassé ou vous ne l'utilisez plus ? Caritas Jura se charge de récolter tous vélos confondus pour leur donner une seconde vie.

N'hésitez pas à amener le(s) vélo(s) que vous souhaitez débarrasser à :

**Caritas Jura – Propul's
Zone industrielle à Delémont.**

**Visitez le site internet
de la commune mixte
de Courrendlin**

www.courrendlin.ch



PRIX INTÉRESSANTS !

Vide Dressing!

+ possibilité aux enfants de venir vendre sur leur couverture, jouets, jeux et articles de sport...

SAMEDI 18 septembre 2021

VENTE DE 9h00 à 14h00

Halle de gym de Courrendlin

Renseignements:
078 757 70 80

BONNES AFFAIRES !

Naissances

Bienvenue à ces magnifiques bébés
et sincères félicitations aux
heureux parents!

ZELIE Broglin

née le 25.05.2021
Fille de Olivier et
Julie Broglin

MACKENZI-Jiya Manyi Tabi

née le 28.05.2021
Fille de Gladys Tabi

LYAM Farine

né le 30.07.2021
Fils de Jordan
Farine et Marisa
Isabel Domingos Da
Silva

LENNY Nyffeler

né le 07.08.2021
Fils de Batian et
Tatiana Nyffeler

HUGO Barthe

né le 27.05.2021
Fils de Steve et
Mélanie Barthe

ULYSSE Merçay

né le 04.06.2021
Fils de Jean Merçay
et Marylène Kohler

SELMA Steiner

née le 02.08.2021
Fille de Ludovic et
Asmâ Steiner

Félicitations aux heureux mariés

29.05.2021

Ophélie et Luca La Manna

29.05.2021

Ida et Gaetan Helg

05.08.2021

Emilie Villorini et Tobias Charpilloz

Tu n'es plus là où tu étais, mais tu es partout là où je suis – Victor Hugo

Ils nous ont quittés...

04.06.2021 Roland Theubet

19.07.2021 André Steiner

09.06.2021 André Chevrolet

18.08.2021 Marie-Claire Chaignat

20.06.2021 Gabrielle Masserey